

**Letter from Afghan women
to the women of Ukraine
22/03/2022**

**Carta de las mujeres
afganas a las mujeres de
Ucrania
22/03/2022**

Ukrainian women: we, Afghan women, understand you.

We feel all your pain, the pain that is not new to us: we were born with this pain, raised with it and we are still living with that pain.



Mujeres ucranianas: nosotras, las mujeres afganas, os entendemos.

Sentimos todo vuestro dolor, un dolor que no es nuevo para nosotras: hemos nacido con este dolor, nos hemos criado con él y seguimos viviendo con él.

Being a woman is more than just surviving.

As Afghan women and girls we are emotional about the situation of Ukrainian women. Even though we live thousands of miles away we also had a country as you did, we used to enjoy the weather, the sky, and the ground of our country. We also went to school and so did you. Until another country forced us to leave and so they did to you. We understand you because many years back Russia also invaded Afghanistan which was unforgettable.



Ser mujer es algo más que sobrevivir.

Como mujeres y niñas afganas nos conmueve la situación de las mujeres ucranianas. Aunque vivamos a miles de kilómetros también tuvimos un país como el vuestro, disfrutábamos del clima, del cielo y del suelo de nuestro país. También íbamos a la escuela, como vosotras. Hasta que otro país nos obligó a irnos, como a vosotras. Os entendemos porque hace muchos años Rusia también invadió Afganistán, y no lo hemos podido olvidar.

You are very brave women who are trying to defend your freedom from the Russian aggression and you have been caught in middle of dirty politics. We have a hope that one day your homeland will have peace, as we hope for peace in our own homeland.

Now we consider you lucky because from the start of the war in Ukraine the whole world knew about it. In Afghanistan war started and no one really cared - no one asked about the women and kids in Afghanistan. Some of us were dreaming to become doctors and teachers and help our people, but we were forced to escape.



Ser mujer es algo más que sobrevivir.

Como mujeres y niñas afganas nos emociona la situación de las mujeres ucranianas. Aunque vivamos a miles de kilómetros también tuvimos un país como el vuestro, disfrutábamos del clima, del cielo y del suelo de nuestro país. También íbamos a la escuela y vosotros también. Hasta que otro país nos obligó a irnos y lo mismo hicieron con ustedes. Os entendemos porque hace muchos años Rusia también invadió Afganistán, lo que fue inolvidable.

We are Afghan girls and you are Ukrainian girls.

We both started the journey to start a new life in a new country but the borders are closed for us and many of us are not welcome here in a way that you are.

Today's war in Ukraine is the same that Afghan women suffered for many years, when Russian and other terrorist groups controlled our country. The women in Afghanistan realise this more and more.



Somos mujeres afganas y vosotras sois mujeres ucranianas.

Ambas emprendimos el viaje para empezar una nueva vida en un nuevo país, pero las fronteras están cerradas para nosotras y muchas no somos bienvenidas aquí como lo sois vosotras.

La guerra actual en Ucrania es la misma que sufrieron las mujeres afganas durante muchos años, cuando los rusos y otros terroristas controlaban nuestro país. Las mujeres de Afganistán cada vez somos más conscientes de esto.

We want to ask the European Union: what was the difference between Afghans and Ukrainian people that the latter received a very urgent help and support but Afghans didn't. Why ?

We hope that international community and European union help and support all Afghan and Ukraine women in the same way, as we are the same.



Queremos preguntar a la Unión Europea: ¿cuál es la diferencia entre las personas afganas y las ucranianas, para que estas últimas recibieran una ayuda y un apoyo muy urgentes, pero las afganas no? ¿Por qué?

Esperamos que la comunidad internacional y la Unión Europea ayuden y apoyen a todas las mujeres afganas y ucranianas de la misma manera, ya que somos iguales.